

GERBRAUCHSANLEITUNG

BERGSTEIGERHELM (SKYBO, VISO)

4.) Fixation of the headlamp/Stirnlampenhalterung



Temperature/Temperatur



Storage+Transport/Lagerung+Transport



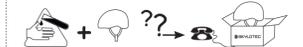
Cleaning+Disinfection/Reinigung+Desinfektion



Drying/Trocknen



Dangerous Products/Gefährliche Produkte



13.) Identification / Kennzeichnung

Example / Beispiel



3.) Adjustment of helmet/Einstellen des Helms

- Mechanical or chemical damage
• Scratches, cracks, abrasions
• Heavy soiling
• Loose or missing components

3.1



3.2 tighten / enger



3.3 loose / weiter



3.4 tighten / enger



3.5 loose / weiter



GB Instructions for use

- Useage okay
Proceed with caution during usage
Danger to life
Not applicable/Not available in this version

Safety information

The user must read and follow the guidelines and instructions for use. Failure to do so or misuse can lead to severe injuries or even to death.

1.) Names of the parts

A) Shell B) Head band C) Head band adjustment D) Closure and adjustment of chin strap

2.) How to use

SKYLOTEC helmets are designed to protect your head from falling items and from hitting obstacles during a fall.

3.) Adjusting the helmet

Open the chin strap (3.1) and put the helmet on your head. With the help of the adjustment function (3.2-3.5) of the head band, the helmet needs to be fastened so it is tight but comfortable.

4.) Fixation of the head lamp

4.1 / 4.3) Thread the elastic ribbon into the clips. 4.2 / 4.4) Helmet with head lamp.

5.) Cleaning

Dirty or soiled products can be cleaned with lukewarm water (optionally with additional neutral detergent).

6.) Transport

For transport use a gear bag or a special storage or transport bag. This protects the product against sunlight, chemicals, contamination and mechanical damage.

7.) Storage

Store the product in a cool, dry place and protected from daylight outside transport boxes, away from mechanical pressure, crushing or tensile loads.

8.) Inspection

Before and after each use, ensure a careful visual inspection of your equipment at least once a year.

4.) Stirnlampenhalterung

4.1 / 4.3) Gummiband in die vorgesehenen Clips einfädeln. 4.2 / 4.4) Helm mit Stirnlampe

5.) Reinigung

Verschmutzte Produkte reinigen Sie in handwarmen Wasser (evtl. mit Zusatz von Neutralseife).

6.) Transport

Verwenden Sie zum Transport einen Geräteebeutel oder spezielle Lager- oder Transportbehälter.

7.) Lagerung

Lagern Sie das Produkt kühl, trocken und vor Tageslicht geschützt außerhalb von Transportbehältern.

9.) Lifespan

The service life of the product generally depends on the type and frequency of use and on external influences.

10.) Modifications, repairs

Any modifications, additions or repairs are prohibited. Subject to technical modifications!

11.) Certification

SKYBO meets all requirements of EN 12492:2012.

SKYBO meets all requirements of EN 12492:2012. Certification centre: APAVE Sudeurope SAS, 8 rue Jean-Jacques Vernazza – ZAC. Saumaty-Séon – BP 193, 13322 Marseille Cedex 16, France (NB 0082)

12.) Declaration of Conformity

You can get the declaration of conformity via the following link: www.skylootec.com/downloads

13.) Identification

- a) Product name
b) Item number
c) Batch number
d) head circumference
e) weight
f) follow instruction manual
g) Month and year of manufacture
h) relevant standards + year of issue
i) CE marking
j) manufacturer, including address
k) UIAA logo

DE Gebrauchsanleitung

- Nutzung in Ordnung
Vorsicht bei der Nutzung
Lebensgefahr
Nicht anwendbar oder nicht verfügbar

Sicherheitshinweise

Der Anwender muss diese Anleitung und die Gebrauchshinweise genau lesen und befolgen.

11.) Zertifizierung

SKYBO ist zertifiziert nach EN 12492:2012. Zertifizierungsstelle: APAVE Sudeurope SAS, 8 rue Jean-Jacques Vernazza – ZAC. Saumaty-Séon – BP 193, 13322 Marseille Cedex 16, France (NB 0082)

12.) Konformitätserklärung

Die EU Konformitätserklärung kann unter folgendem Link abgerufen werden: www.skylootec.com/downloads

13.) Kennzeichnung

- a) Produktname
b) Artikelnummer
c) Chargennummer
d) Kopfumfang
e) Gewicht
f) Anleitung beachten
g) Monat und Jahr der Herstellung
h) IEC-Kennzeichnung
i) Hersteller inkl. Anschrift
k) UIAA-Logo

5.) Supportaro

4.1 / 4.3) Inserire il nastro di gomma nell'apposita clip 4.2 / 4.4) Elmotto con lampada frontale

5.) Pulizia

Pulire i prodotti sporchi in acqua tiepida (eventualmente aggiungendo sapone neutro). Sciocquare accuratamente con acqua chiara.

6.) Trasporto

Utilizzare per il trasporto il sacco apposito o speciali contenitori da immagazzinare o da trasporto.

7.) Immagazzinaggio

Immagazzinare il prodotto in un luogo fresco, asciutto e protetto dalla luce del giorno al di fuori dei contenitori da trasporto.

8.) Controllo

Prima e dopo ogni utilizzo, dopo l'insorgenza di eventuali Danni e comunque almeno 1 volta l'anno, effettuare uno scrupoloso controllo visivo dell'attrezzatura.

9.) Durata

La durata del prodotto dipende essenzialmente dalla modalità e dalla frequenza di utilizzo nonché da fattori esterni.

10.) Modifiche, riparazioni

Qualsiasi modifica, aggiunta o riparazione sono proibite. Con riserva di modifiche tecniche.

FR Instructions d'utilisation

- Utilizzo corretto
Attenzione durante l'utilizzo
Pericolo di morte
Non utilizzare così/Non disponibile in questa versione

Avvertenze sulla sicurezza

L'utente deve aver letto queste direttive e avvertenze per l'uso e seguirle esattamente.

11.) Certificazione

SKYBO è un prodotto certificato in conformità alla norma EN 12492:2012.

12.) Dichiarazione di conformità

La dichiarazione di conformità completa è scaricabile dal seguente link: www.skylootec.com/downloads

13.) Marcature

- a) Nome del prodotto
b) Codice articolo
c) Numero di lote
d) Circonferenza della testa
e) Peso
f) Osservare le istruzioni per l'uso
g) Mese e anno di fabbricazione
h) Nome rilevanti + anno di pubblicazione
i) Contrassegno CE
j) Produttore incl. indirizzo
k) UIAA logo

5.) Supportaro

4.1 / 4.3) Inserire il nastro di gomma nell'apposita clip 4.2 / 4.4) Elmotto con lampada frontale

5.) Pulizia

Pulire i prodotti sporchi in acqua tiepida (eventualmente aggiungendo sapone neutro). Sciocquare accuratamente con acqua chiara.

6.) Trasporto

Utilizzare per il trasporto il sacco apposito o speciali contenitori da immagazzinare o da trasporto.

7.) Immagazzinaggio

Immagazzinare il prodotto in un luogo fresco, asciutto e protetto dalla luce del giorno al di fuori dei contenitori da trasporto.

8.) Controllo

Prima e dopo ogni utilizzo, dopo l'insorgenza di eventuali Danni e comunque almeno 1 volta l'anno, effettuare uno scrupoloso controllo visivo dell'attrezzatura.

9.) Durata

La durata del prodotto dipende essenzialmente dalla modalità e dalla frequenza di utilizzo nonché da fattori esterni.

10.) Modifiche, riparazioni

Qualsiasi modifica, aggiunta o riparazione sono proibite. Con riserva di modifiche tecniche.

7.) Certification

SKYBO respects all requirements of the norme EN 12492:2012.

VOI respectes toutes les exigences de la norme EN 12492:2012. Centre de certification: APAVE Sudeurope SAS, 8 rue Jean-Jacques Vernazza – ZAC. Saumaty-Séon – BP 193, 13322 Marseille Cedex 16, France (NB 0082)

12.) Attestation de conformité

La déclaration de conformité est disponible sur le lien suivant: www.skylootec.com/downloads

13.) Marquage

- a) Désignation du produit
b) Référence
c) Numéro de lot
d) Circonférence de la tête
e) Poids
f) Respecter les instructions d'utilisation
g) Mois et année de fabrication
h) Normes pertinentes + année de publication
i) Sigle CE
j) Fabricant, adresse incluse
k) UIAA logo

3.) Ajustement du casque

Ouvrir la mentonnière (3.1) et mettre le casque sur la tête. Agir sur le réglage du tour de tête pour que le casque soit bien fixé et confortablement mis sur la tête (3.2-3.5).

4.) Support lampe frontale

4.1 / 4.3) Engager le bandeau caoutchouc dans les clips. 4.2 / 4.4) Casque avec lampe frontale.

5.) Nettoyage

Nettoyer les équipements encrassés à l'eau tiède (éventuellement avec du savon neutre).

6.) Transport

Utiliser pour le transport une housse ou un sac de transport de stockage spécifique.

7.) Entreposage

Entrepoiser cet équipement dans un endroit frais, sec et à l'abri de la lumière du jour.

8.) Contrôle

Avant et après chaque utilisation, en cas d'endommagement et au moins 1x par an veuillez réaliser un contrôle visuel approfondi de votre équipement.

10.) Modifies, riparazioni

Qualsiasi modifica, aggiunta o riparazione sono proibite. Con riserva di modifiche tecniche.

7.) Certification

SKYBO respects all requirements of the norme EN 12492:2012.

VOI respectes toutes les exigences de la norme EN 12492:2012. Centre de certification: APAVE Sudeurope SAS, 8 rue Jean-Jacques Vernazza – ZAC. Saumaty-Séon – BP 193, 13322 Marseille Cedex 16, France (NB 0082)

12.) Attestation de conformité

La déclaration de conformité est disponible sur le lien suivant: www.skylootec.com/downloads

13.) Marquage

- a) Désignation du produit
b) Référence
c) Numéro de lot
d) Circonférence de la tête
e) Poids
f) Respecter les instructions d'utilisation
g) Mois et année de fabrication
h) Normes pertinentes + année de publication
i) Sigle CE
j) Fabricant, adresse incluse
k) UIAA logo

3.) Ajustement du casque

Ouvrir la mentonnière (3.1) et mettre le casque sur la tête. Agir sur le réglage du tour de tête pour que le casque soit bien fixé et confortablement mis sur la tête (3.2-3.5).

4.) Support lampe frontale

4.1 / 4.3) Engager le bandeau caoutchouc dans les clips. 4.2 / 4.4) Casque avec lampe frontale.

5.) Nettoyage

Nettoyer les équipements encrassés à l'eau tiède (éventuellement avec du savon neutre).

6.) Transport

Utiliser pour le transport une housse ou un sac de transport de stockage spécifique.

7.) Entreposage

Entrepoiser cet équipement dans un endroit frais, sec et à l'abri de la lumière du jour.

8.) Contrôle

Avant et après chaque utilisation, en cas d'endommagement et au moins 1x par an veuillez réaliser un contrôle visuel approfondi de votre équipement.

daños mecánicos o químicos

- arañazos, grietas, roces
• suciedad extrema
• componentes sueltos o ausentes

En el interior, preste una particular atención a:

- la correcta fijación de la correa de mentón y de la cinta para

- la frente a la carcasa del casco de protección
• carcasa interior bien sujeta (prohibido retirarla)
• funcionamiento correcto del dispositivo de ajuste

- deformaciones de la carcasa interior: retirar la almohadilla para realizar el control
• grietas, cortes, quemaduras
• componentes sueltos o ausentes
• adhesivos ausentes o ilegibles

¡Si existen daños en cuando a los signos de desgaste, se lo usuario debe ser reemplazado! El producto debe sustituirse de inmediato si:

- sufre cualquier tipo de carga mecánica en la carcasa del casco de protección, en particular después de una caída peligrosa (carga mecánica extrema)

- se aprecian daños en hebillas, correas o costuras (deformaciones, desgaste, deshilachamiento, etc.)

- se ve sometido a una fuerte carga térmica (p. ej. por almacenamiento incorrecto), calor por contacto o fricción (deformaciones visibiles por calor o signos de deformación por calor)

- presenta fuertes contaminaciones irreversibles (p. ej. contacto con sustancias químicas, aceites...)

9.) Vida útil

La vida útil del producto depende fundamentalmente del tipo de uso y la frecuencia, además de las influencias externas.

¡ATENCIÓN! En caso de cargas extremas, la vida útil del producto puede reducirse a un único empleo (p. ej. después de sufrir una fuerte carga por caída).

10.) Modificación, reparación

Sujetar prohibidas cualquier modificación, adición o reparación. Quedan a modificaciones técnicas!

11.) Certificación

SKYBO está certificada según EN 12492:2012.

VOI esteo certificado según EN 12492:2012. Organismo de certificación: APAVE Sudeurope SAS, 8 rue Jean-Jacques Vernazza – ZAC. Saumaty-Séon – BP 193, 13322 Marseille Cedex 16, France (NB 0082)

12.) Declaración de conformidad

Puede acceder a la declaración de conformidad íntegra en el enlace siguiente: www.skylootec.com/downloads

13.) Marcature

- a) Nome del prodotto
b) Codice articolo
c) Numero de lote
d) Circonferenza della cabeza
e) Peso
f) Indicación sobre la necesidad de seguir las instrucciones de uso
g) Mes y año de fabricación
h) Normas relevantes y año de emisión
i) Marcado CE
j) El fabricante y su dirección
k) UIAA logotipo

DK Brugsanvisning

Brug ok
Vær forsigtig ved brugen
Livsfare
Må ikke anvendes således/fås ikke i denne version

Sikkerhedsoplysninger

Brugeren skal omhyggeligt læse og overholde disse direktiver og betjeningsvejledninger. Tilslæbetsleje af anvinsningerne eller forkert brug af produktet kan medføre alvorlige kvæstelser eller endda døden.

1.) Sådan hedder de enkelte dele

A) Skål, B) Hovedrem, C) Justering af hovedrem, D) Lås og justering af hagerem, E) Justerbar hagerem, F) Pandalæmpeclips, G) Sikring af hageremmens lås

2.) Anvendelse

SKYLOTEC-hjelme er beregnet til at beskytte dit hoved mod nedfaldende genstande og forhindre fald ved styrt. Hvis der fare for nedfaldende sten, is eller andre genstande, brug hjelmen hele tiden.

3.) Indstilling af hjelmen

Åbn hageremmen (3.1), og sæt hjelmen på hovedet. Indstil hovedremmen ved hjælp af justeringshulet (3.2-3.5). Så hjelmen sidder fast, men dog komfortabelt. Hjelmen må under ingen omstændigheder kunne rykkes bagud, fremad eller ud til siderne.

